

ملا فضل الدین

№9. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

قیمتی ۱۲ قېک ۹

سید محمد شیروانی (عشق آبادی)



О. И. ШАЛИМОВ

— سز الله بر الصلاف ايديگن: مگر منيم باطلنيم تئامرديمه بکرمه مير؟

Литогр. С. Быхова

۱۵۰۰



اکرم بک افندی حضرتلر ناک بر شعرینه بگزتمه

وعظ ملادن اولکن خوشحال
ایلین دمدہ عارفی آکینر
اولسه ملک وطنده اضمحلال
ایقمه سین ذره قلبکا تأثیر
ایله فکری ویدیہ دینگری
اول هوسکار نقصہ دیگر
بوده بر شعر فرقه دیگر

(کیشیز)

بوده بر شعر فرقه دیگر،
ای طلبکار قهوه قلبان،
ایله ملایه دقت ایله نظر
اولسه هر یرده نذر یا احسان
بیله ملایه ایله فویدی خبر.
اول طفیلی اوکا، اولکده همان
ایله خبرات اولان مکانه گذر،
صدر مجلسده دوت اوزگده مکان
ایت پلو نیمجه سینی زیر زیر
ایسته بی شرم نیمجه دیگر،

اولدی وقتا که جوفی ممدک پر
باشلا لاطایلاطکه بی پاک
آغزیکی آج ساچویده گوهر در
ایتده انبان فتنه دانکی چاک،
ایستسک سویله، ایستبورسن هور،
ایلیمز اهل مجلسک اندراک،
سویله بی مغز بی ادب هر جور،
ایوله که ملا اولماسین غمناک
آل دوباره بدیده دیگر..

مستبدانه ایله سرد مقال
مرتجع یانه ایتکن تقریر
اولما حریت علومه مبال
کهنه خواهانی ایتکن تقدیر



منفعت

ملا نصر الدینک مسلمانلاره ضرری دخی
آشکاردر، بو باردهده هیچ بحثده ارلا یلمز.
اما بر پاره مسلمان قارداشلاره ژورنالیز
دان هر دن بر بویوک منفعتده حاصل اولور.
بیله که، مثلاً، قلبسده بو آخر وقتلرده
ایرانلی لارک انجمنه عضولر سهیله جک ایدی.
معلوم شیدز که ییزلرده او کسیره رای
ویزیرلر که الله بندسی، مؤمن و مقس آدم
اولا. (و قاعده بیله در، و بیلهده کک
اولسون).

بای، سهچکی یسه بر ایکی کون قالش
انتخابه دورماق فکریله اولانلار دوشدیلر

عموماً دالی قالب، او نه عبادت ایلله یکن باشه آیری
ایشلره مشغول اولماسونلار، اگر مسلمانلار آسریتلی اولسالار،
باشلاری قاریشار دلیا ایشلرینه، خلق احدثی یاددان چخاردارلار،
علم و آریت خلق عالمون مشیقان جوخ. خددر، نه قدر قازیتلر
بازا و زورناللار باغرا، هیچ ممکن دیکول اللهک مشیتی تغییر
ناپا و مسلمان جماعتی آریتلی اولمش اولا، بیش کونلک دتیا
یشلرین دائمی بهشت نعمت لرینه حوری لره غلمانلره ترجیح ویره،
حتی من سیزه خبر ویریم بو مشروطه فی ده جناب اقدس الی
سیزه ویروب که ایمانوزی محکم ایلوب آخرتوزی آباد ایلر سوز،
مسلمانلارک کارخانه لری و ماشین لاری عورت لری صیغه ایلکدر ،
که کیجه کوندوز ایشلوب لاله الا الله دینلری یی یوزنده جو
خالق سونلار، هر بر دفعه لاله الا الله دیمک تمام فرنکی لرون شیر
لرندن آرتوخ آبدیجیلوق سیزون ایسجون آخرتمه مپا ایلر، بو
فرنکی لرون عقلی بوخدر، یله که عقلون تریفنده بویوروبلار،
عقل عبارتدر او شئین که عبادت اولونا اولنن الله و کسب
اولونا اولنن بهشت، پس یو صورتده تکلیفوزی بیلون، آرمیون
و چاشمیون و ملا نصرالدینی اوخومیون و السلام.

امضا: ولادیقاقزده ملا اسماعیل حسن زاده

تازه غازیته اعلانی

بر مملکتون اهالیسی ترفی و تعالی یه یوز جوویردیگی
وقتده غازیته احتیاج کورولور. بوا سب باطوم، فارس و جواره
مخصوص بر غازیته نشر ایتمک فکرینه دوشدیک. مسلکمز و
مقصدمز مکتب، معارفدن بحث ایتمک دکل، زیرا مملکته لزومی
اولبان حوادث ایلله معتبر مشقیرلر مزه سیقینتی ویرمک ایستیمیریک.
مسلکمز محض تجارتیه خدمت ایتمکدر. غازیتمزک مندرجائی بوندان
عبارت اولاجاق:

(۱) کولا، ارداهان، بوسخوف و ترکاندان و قارا باغسدان
سورولوب کیجه آجیق و کوندوز کیزلین ساتیلان مالک مظنه سی.
(۲) بک لر آغلارک دول قیزلاری ایه ویروب آسدیقلاری
هدیه نک حساب و کتابی.

(۳) مدرس، ملا، بک خلاصه آغلاریمزک درایی، بک لریمزک
نجابتی و علمامزک کرماندن مساعده اولدوقجه یازمافه جسات
اولونا قیدر.

مدیر مسئول: کوندوز یوخلیبان.

بانی محرر: کیجه کزن.

ملت پرستلر

یر یوزنده تیمور خان شورا آدینده بر قصبه وار، بوراده
جوخ ملت پرست و معارف یولنده جانلارینی و کوزلرینی متابعه

بازاره و باشلادیلار جماعت ایچینده دانشمغه که ملا نصرالدین
دینه ساتاشوب. البته، که بر ایکی کونک ایچنده بو چنبر باغیر
سالان آداملار او قدر حرمت قازاندیلار، ایله ییل که ایرانی
دشمنلردن محافظت ایتدیلر. بر ایکی کوندنده سورا سه چکی
عمله کلدی و ملا نصرالدینی الله دولاندیروب لعنت اوخونلارک
هامبسی انجمنه عضو سه چیلدیلر.

تقلیس باققالاریندن سورا اسلام دینی مدافعه ایدنلرک بیر
نیجه سی ده ولادیقاقزده تالیلوب. بونلارکده ییزک لرینی سورا خبر
توتوب یازادیق.

سوزومز اوراسنده در که ملا نصرالدینک اسلام عالمه حدسز
ضرری اولا اولا، هرمن یر بعضی شارلطان قارداشلره مفعقی ده
اولور.

« جبراما »

عذر

ییز، شیمه لر، مسلمان قارداشلاردان عذر ایستوریک.
احوالات بو قرار ایلدر که ایندی، دوغری در، یر یوزنده
او قدر وقعات عمله کلور که ممکن دکل باش قالدیرمباق و اوز
وارلیقمزی ییلدیرمیک.

بر طرفدن ایران و عثمانلی وقعه لری، بر طرفدن قاققازده
اوزیمزه شائد اولان بعضی اهمیتلی مسئله لر، بر طرفدن « اصل
روس » کیمی بد خواهلاریمزک ییزلری ایستهممکی و ملا ،
پتربورغده مسلمانلارک مسجد تیکمه لرینه اعتراض ایلک لری، غیره
و غیره.

لاکن، ییز شیمه لرک، بویوک عذریمز وار، و مسلمان قار
داشلاردان خواهش ایدیریک که ییزی باغشلار سونلار: دردیمز او
قدردر که اولنلر ایلله همراهلق ایدم ییلیمیریک.

احوالات بو قرار ایلدر که تقلیس ده مقدس داوید کوجه سنده
اولان ملا نصرالدین بو آخر نومره لرینده، حلبی المتقین کیمی
مقدس کتابک صاحبی محمد باقر بن محمد تقی یه ساتاشوبدر، یعنی
دیمک که ییزیم « دینمزه » ساتاشوبدر.

و بوده ییزه ایله ییز بویوک درد اولوب که دخی پتربورغده
پوریشکیویوچده یادیمزدان چخوب، و بو کون صباح قونشو لاریز
کردنزه مینه جک لریده یادیمزدان چخوب.

و بو خصوصده مسلمان قارداشلاردان عذر ایستوریک، دخی
اوزکه ایشه مشغول اولماغه وقتمز یوخدر.

امضا: شیمه لر.

وعظ

جناب اقدس الهی نون مشیت مبارکی علاقه باغلیوب، مسلمانلار

پيترو پورج ده مسلمانلارن گله بگي (اگر بد نظر قوت)



تولاشمايم ديني اوزوم ده راضيه
روغن

پورينگ و پينگ و بولماشلارينك يوخوسى.
'[TO KHAAT DO CH'S CONNEN']



اوسرى دانشما كاز اولارسان

افشاريات

عبادت

ایتھن آدملر وار.

ملا، پوچت کلن کیمی همین ملت پرستار آخناریلار کور سونلر که کیمه غازیته یازورنال کلیر. بلی، رازنوشیق غازیته لی یا زورنالی کتوروب ویردی صاحبنه، بو جبنده ایله باس ها باس دوشور که کویا عشق آباد ملت پرستاری مسروندن کلن عزیز فوناقلاری یولا سالماق تلمسیرلر. خلاصه، بولی عرض ایلمک ایستبورم که هر چند تیمور خان شورایه ایکی جوت بر نک غازیته و زورنال کاور، اماما شالله اوخویانالارک سایی ایگی یوزدن آرتقدرد. بو نهیه دلالت ایدیر، بوکا دلالت ایدیر که کنه نخجوانه و اورنوباده نسبت تیمور خان شورا آمریقا شهری کیمی ترقی تاپمش بر یردر. الله برکت ویرسون.

✓ « بو تایللی »

بیش آروات

(آغجه بدیع) دیبان کفنگ یاروقلفنده بر بالاجه کند واردرد، بو کفنده بر مؤمن کیشی نک دورتجه آروادی وارایش. صکره رنده آلور. اونور بیشجه. جماعت بو ایشی ییلوب اوگا مذمت بیدوب دیبورلر که: آ کیشی بو نه ایشدر که ایدوبسن؟ شر یعقده بیش آروات ساخلاماق اولماز. اودا جواب ویروب دیبوبر که: ملا ایله، قاضی ایله دوست اولاندان سوگره نه اینکه بیش آروات، بلکه اون بیشینده ساخلاماق اولار. خلاصه اونک قوحوملاری کوروبلی که بونک آخری پیس اولاجقدر. اوگا دیبورلر ایندیکه سن بو بیش آروادک هاموسنی ساخلاماق ایستیورسن کرک کیده سن قاضی آغانک خدمتته، او ییله ایشله چاره ایدر. کیشی الی متاعده جینه قوبوب یولا دوشور تا اینکه کیدوب جناب قاضی اولان یره یتیشیر.

• ابعدی وار

گولمه گیم گلور !

گوردیکجه قیل و فالکزی گولمه گیم گلور، ایتدیکجه سیر حالکزی گولمه گیم گلور، گوردیکجه علمه، صافته سیزده بسرودنی دودوقچه قلبکزده کی کینی، کبدورنی یر یانده اتقاسنی، او یریان خصومتی یر یاندا زوالکزی، گولمه گیم گلور، ایتدیکجه سیر حالکزی گولمه گیم گلور.

گوردیکجه حکمران سیزه عالم نملاری، ظلمانه سوق ایدن جهلا رهنمالری، دزد طریق راست اولان کچ نملاری، همه یکی خالکزی گولمه گیم گلور، ایتدیکجه سیر حالکزی گولمه گیم گلور،

سویله بیجا دکلمی ایدم خفنده قهقهه ایتدیکجه سن سقایش اوزوگندده ابله هم آلدانوب قوری سوزد، بی سود په په په ویردیکجه ملک مالکزی گولمه گیم گلور، ایتدیکجه سیر حالکزی گولمه گیم گلور.

جادو دعا نویسنه ایتدیکجه افستخار ایتدیکجه خاس باز و جنداره اعتبار افسانه قلندر اولدیکجه کوشدار آجیدیکجه ملا فالکزی گولمه گیم گلور، ایتدیکجه سیر حالکزی گولمه گیم گلور،

گوردیکجه سیزده سرقت و قتل و دناثنی پامال ظلم، عرض حقوق جماعتی . . . هم یر طرفده زهد، نماز و اطاعتی . هم خرقه همه شالکزی گولمه گیم گلور، ایتدیکجه سیر حالکزی گولمه گیم گلور.

یر یاندا پند موعظه، یر یاندا گبردار هر یان نفاق تفرقه، هر یاندا انتحار منبرده ملا، یردهده جیب گیر حبيله کار گوردیکجه افتخالکزی گولمه گیم گلور، ملای بی کمالکزی گولمه گیم گلور، هم صحبت سؤالکزی گولمه گیم گلور، ایتدیکجه سیر حالکزی گولمه گیم گلور،

« مشهدی سیزیم قای »

تلغراف

باکو اداره بلدیه سنه. ایگرمی یدی میلیون استقراضی جور فن ایله ایتدیککزی بزده اورتکز، چونکه بزیمده نه آنالارینه چوق پاره لازمدر.

امضا: خارکوف اداره بلدیه سی

باکو اداره بلدیه سنه. بزیمده عضولره بر چوق پاره لاز اولدینی ایجون اداره گزه مراجعت ایتکه مجبور اولدیق. رج ایدیریک استقراض ایتدیککز ایگرمی یدی میلیون نصل به فن ایله ایتدیکککز یولنی بزده اوکرده سکز.

امضا: تقلیس اداره بلدیه سی

آخ کیچن گونلر

آ تالار سوزیدی: کیچن گونه گون چانماز - جالقاسان گونه گونه، دوغروداندا هانی قدیم وقلما رحمت لک دلی هاشم دیمکن هانی ملا غنی دوری، ماغل اوندا خبر برکت وارایدی، هر بالله شیخی، متشرعی دعواسی اولوردی، هر مجلسده بحثلر آجوب

آخ کیچن گونلر! زمانه دولالوب، کفر عالمی دوتوب، مخلوق دیندن مذهبدن دونوبدر، کاش اولوب یيله روزکاری گورمیدیک.

امضا: (جوهر لاغی)

الف بی

الله راست سالدی.

بر آی بوندان مقدم عشق آبادده بی سواد تاجرلر قرار قو
یدیلار که کیجهلر ساعت ٩ دن ١١ نك مظفری اشقونه یغشوب
درس اوخوسونلار. ایگرمی کونک ایچینده حقیقینا حقیقینا الفسن
بی حرفنی گوجنن اورکندیلر. هانسی بسر شیطان اوغلی شیطان
کبدوب نالانلیک دویوب که «بونلار بورایه یغشورلار پولیتقه
صحتنی دالناماقدن اوتری». نالانلیکده یوز نفر قازاقان کلوب
اوراده اولان آداملارک آدیننی یازوب و بویوروب داغیلسونلار.
دوغردان الله راست سالدی، یوخه بی سواد تاجرلر اردن
روسبه حکومتی ایچون بویوک خطا باش ویره چک ایدی.

پوچتا قوطوسی

باکوده، دوه بویونه: «کماندیر» مقانه سفدن بر مطلب چخارد
بیلهدیم.

باکوده، شاعره: «ترانه یاهه گویانه» عرب دینلده یازیلوب؛
هر چند شعرلر یاخشیدرلر، اما ترکجه یازیلیمان یازیلاری چاپ
ایتمیریک.

بالا خانه ده، «کابلایی فیض الله»: «رحیم خاکن مکتوبی» آدینده
شعرکز ییزه چامیبوب. معلوم اولور که اولمچی کاغذگزده ییزه
یغشیبوب. مکتوبکزه جواب یازوب گوندرمشدیک باکوده همان
شخصه که یقورسون سیزه. او کاغذمه جواب گوزلیوریک.

گنجهده، «نادنجه»: شعرلرکی اوخویانده آدامک باشی قاشنبوب،
انیجه که آسنا سدا قمار بازک الی گدورمینده باشنک قاشنماسی توفار.
دریندهده، «کله دریندلی»: صادق امینوفک آقنامابیلی باره سنده
یازدیقشکر مقاله جوخ اورتولی در: بسر آز آجیق یازساگز چاپ
ایدهرلک.

اورگنجهده، «جالا قه»: جوخده قوج باز، قمار باز، ملا باز
و بالا باز لارگزی آمریف ایقه: قافقازدان خبرک بوخ آی بی چاره.
ایروانده، «بوولداشه»: کاغذگری امضاسز گوندروبکسر، (یعنی
مناده اولسیدی چاپ اولونمیاچاق ایدی).

ایروانده «دردمنده»: چاپ اولونمیاچاق.



مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

چیر باغیر سالوب کتابی بربرلرینک باشلارینه چیریدیلر، یاخشی
بویوک بویوک ملالارمز، ایمانلو قاضی لرمز و دیندار واعظلرمز
وارایدی. و هر بری اوزینی بر طرفه ووروب پلوی ییوب،
چایی ایچوب معراج مسئلهسی، برالمع دعواسی و شق القمر معجزهسی
دیوردیلر. و بری بریلرینی گوزل هجو ایابوردیلر و دیوردیلر:
سن باخکن او رحیم خان ایلسه او نجسه، او مرداره، او پیسه
حرصین یومر یولدان دولور قلیسه چاقا لحریف و ایدکی بوندان صکره

محمد علی قایندی بوندان صکره

واللهی هیچ یادیمدن چیخمور او گونلر که هر ایل محرم
بقای ملا غلام آدینده بر نفر همداندن دستسبیله گلوب گوزل
گوبچک اوشاقلاری علی اکبر، قاسم شیبی یزیوب، بوغی بورما
بوینی بوغونلاریده ابن زیاد و شعر شیبی قایاردی و جماعتمزده
آغلاماقدن غش ایدردیلر. و هیچ اونولمارام او وقتلری که:
آقا بالا درویش گورزه گورزه ایلانلاری بازار دالنه توکوب
اویناداردی و ساری کاغذده یازیلش ایلان عقرب دعاسنی پایلاردی
جماعتقه. نوروز بایرامنده تمجیل ساخلوب تحویل سویوک اوستنده
دعوا معرکه سالاردیلر و آغ سقال قارا سقال او تبرک سویلی
قایش قایش ایلردیلر.

شهرمزده اولان (قارا داش)ک، (خودی دیوانه)ک، خدیجی
گوارانک احترامی وارایدی. آرواد کیشی او یئرله نذر دیردیلر
زیارته گیدردیلر. قوجالارمز، جوانلارمز اوزون بورك قویاردیلر،
تیه چوخا و جبه گیدردیلر... اما حیف و گنه جیف اولسون که
شدی زمانه دونوب، خبری برکت گوتوروب، ایمانلو و دیندار
کیشی لرمز اولوب، شیخی مشرعی ک عوضنه خولقللق و مشرو
ضعیلک چیخوب، معجزات یرینده پولتیک دانشلور، تیه چوخالار
پیتزاق زبلیت اولوب، اوزون بورکار قازاچیلانوب، سقاللار قر
خلوب، باشلار اوروسی قویولوب، اوشاقلار اوروس پالتاری گیبوب
اوروس ایشقولا سته گیدیرلر.. الان عقرب دعاسنک عوضنه غزیت،
زورنال چیخوب، جوانلرمز اوخویوب یولدان، ایزدن چیخورلار،
گیده گیده ملالارمزک احترامی خلق آراسنده اسکیلوب، جماعتمز
شیخه چیخارتماقا، ایلان اویناتماقا بی رغبت اولولر، قارا داشا باخان
اولمور، خنجه گواراده چراخ یاندیرمبورلار، خودی دیوانه یه زیارته
گیتیمبورلر. گور ایشل هارایه منجر اولوب که: بو یاووقلرده
اوروداد، نخچوان، شرور، ایگدیر لویزدلرینک کسبه جماعتنک
نرفندن دیپوتاتسیا ایروانه یغشوب شرط قویولارکه هرکاه ملالار،
روضه خوانلر، خانلر، بکدر، حاجیلار، بو ایل محرم لکده شاخی
دستسفه یاشماسالار و باشلارین یارماسالار، اولارده یاشماسونلر-
یارماسونلر. بونلر دیورلر که هرکاه بو ایشلر یاخشی ایشلدرسه
قوی بویوکلرمزده ایلسونلر. دیورلر تیه بس واعظلرمز، روضه
خوانلرمز پولی یغیرلار، و اعیانلرمز و حاجیلرمز مجلسک یو-
خاری باشنده اگلشوب جای ایچوب قلبان چکورلر، برجه ییز
ووروب باشمزى داغیدوب هفته لریله ناخوش اولوب کسب و کاردن
قالوروق. و اولار ایستی مسجدهده اگلشوب شیرین شیرین صحبت
ایلبورلر اما بز سوپوقده قارده شاخی گیدوب ذات العجب
اولوروق.....



والی حضرتلری: آغالار، بر اهمیتلی مسئله نك مذاکره سی ایچون سیزی بورایه دعوت اینهم.



— گنده، باخ گور کیمدر تلبفونی چاگران.



— جلباب والی، مگر بوراده سیزنده سولای حاکم وار که تلبفون ایله بوپورورلار که بو ساعت بورادن داغبلق.
— یلی، یلی، آغا، بوراده یدی حاکم وار.

۷ قېك	۷ قېك	سعيد اوردوبادى	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	وولگېنشقېن	آزاده دانبشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعيد اوردوبادى	غفلت
۱۵ قېك	۱۵ قېك	شمعجى زاده	ناله لریم (نظم)
۱۵ قېك	۱۵ قېك	.	فغانلریم
۱۰ قېك	۱۰ قېك	.	اسلام قرائت خانه سى
۱۰ قېك	۱۰ قېك	.	(قومېديا)
۱۰ قېك	۱۰ قېك	.	يمان قارداش

«تالوزنى» واسطه سى ايله ايسېنېلر هر سفارشه ۱۷ قېك آرتق بوجت خرجى ويرمېجكېر.

گنجده مهمانخانه «قانتورېنسييا»

Гостинница «Конкуренция» Въ г. Елисаветголь

نمبرلرلر قيمتى بر منافدان اوج منانه كيمى. آتياز خانه مزده هر جور آسپا و يوروپا خورمكلى موجوددر. مشتريلردن خواهش اولنور كه: بر دفعه اوله نمبره لري يى كورسونلر. هر جهندن، خصوصاً تميزلك باره سنده رقابت اولونمېجاق درجه ددر. پاسپورتس قبول اولونما جاقلاز. آدرېسمز: پولادووسكى كوچه ده مير معصوم خالك ملسكنده نمبر ۲۰ مهمانخانه «قانتورېنسييا».

صاحب مهمانخانه حسين بك قاي بكوف

Елисаветголь Поладовская ул. №20 номера «Конкуренция»

اوست تومان (يوقا) ۲ منات ۷۵ قېكه بوجته ايله

گوندرېم يوندن، تازه تريفودن، الك متين و گوزل بر سورنده تيكيلن مودالى و حاضر (يوقا) تومان. همان ييله يوقا تميز يون شويوددن ۳ م. ۲۵ قېك. پوسته اجرنى ايجون ۳۵ قېك آلنور ۳ پارچه آلانده پوسته اجرنى فابريكانك حسابنده. و هكذا يوقا قاي ايجون هر نوع قماشلردن كيسلمش بركلى، مردنى پارچه لر گوندرېم. اوگنده، ينگنده و ياخال طرقلنده آق بارلاق و رنگلى نقشه لره بزنمشدر. اوج بلوزا ايجون ۳ قطعه دورت منات ۵۰ قېك يوقا ايله برابر آلانده ۳ منات ۷۵ قېكه در. يوقا لرك اولجيسى يا ساتنمشر يا قيطان ايله نشان ويزك. سبارشكزده هيچ قورخو بوخسدر. مالى بدمه سكر پولسكزى قاينارېم. آدريسى ييله يازكر:

Подъ 1-е отд. фирмъ М. А. Вабущкинъ М.Н.

آنا دىلى

اولمچى ايل ايجون الفبا و قرائت كتابى يازانلار:

ايروان مكلتى معلملى

قيمتى: ۲۵ روسكى تاناسقى ۳۰ قېك

آدرمس: ايروان ده، قافقازده اولان اشقولا، آفلسده

ملا نصرالدین اداره سى له قېك، جلدلى جبيع كتابى دكلالارينده ساتيلور.

کتابلارک آدلاری		یازانلار		قیمت لری	
				ادارده	یوچتا خرچيله
درس کتابلاری:					
وطن دېلی اولمچي ایل ایچون درس کتابی	چیرلیایوسقی	۳۵ قېك	۴۰ قېك		
برنجی کتاب اولمچي ایل ایچون درس کتابی	گنججه معلمی مرزا عباس ملا زاده	۲۰ قېك	۲۴ قېك		
اوشاق باغچسې برنجی ایل ایچون درس کتابی	رشید بک افندی زاده	۲۵ قېك	۳۰ قېك		
بصیرت الاطفال ایکمچي ایل ایچون درس کتابی	" " "	۲۵ قېك	۳۰ قېك		
مشق مجموعه سې	میرزا عباس ملازاده	۸ قېك	۱۰ قېك		
قرائت کتبلایو:					
تشریح الفرائض	آخوند ارس زاده	۸۰ قېك	۹۶ ق.		
رسم و سهراب (گوزل شکل لې)	عباس آقا غایبوف	۱ منات	۲۰ ق.		
یزه هانسی علم لې لازم	آخوند ابوتراب مرحوم، ع. حسان زاده، فایق نعمان زاده و ملانصرالدین.	۱۵ قېك	۲۰ قېك		
اوستا زینال (شکل لې)	ملانصرالدین	۱۵ قېك	۱۷ قېك		
قرانعلی بک (شکل لې)	" "	۱۵ قېك	۱۷ قېك		
یرانده حریت (شکل لې)	" "	۱۵ قېك	۱۷ قېك		
ملت دوست لری	حقویردیووف	۵ قېك	۷ قېك		
شیخ ووزیر و مبدء ترقی (فارجه)	میرزا ملکوم خان	۲۰ قېك	۲۴ قېك		
حقیقت اسلام	آخوند یوسف طالب زاده	۵۰ قېك	۵۰ قېك		
اسلام تاریخی (برنجی حصه)	" " "	۴۵ قېك	۴۵ قېك		
معلم الشریعه (برنجی حصه)	" " "	۴۰ قېك	۴۰ قېك		
معلم الشریعه (۲ مجی حصه)	" " "	۵۰ قېك	۵۰ قېك		
ایکی اوشاق	میرزا عبدالله طالبزاده	۲۰ قېك	۲۰ قېك		
قائلی مصاحبه	" " "	۵ قېك	۵ قېك		
آقاراحمد بک جوانشیر (ملی شعر مجموعه سې)	" " "	۲۵ قېك	۳۰ قېك		
حساب مسئله لری.	حمید بک یوسف بگوف	۳۵ قېك	۴۱ قېك		
صحت باسر رفیق	شاعر لیبر	۴۰ قېك	۴۰ قېك		
مرآت وطن	" " "	۱۰ قېك	۱۰ قېك		

بشمجری ایل

تازه ایل ایچون ابوسه دفتریمز آچیقدر

اداره و قانتور

تقلیس، داویدوف کوچسی نمبر ۲۴.

Тифлисъ, Давидовская ул. д № 24.

редакція журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“

تلگرام ایچون آدریس: تقلیس، ملا نصرالدینه.

Тифлисъ „Молла-Насреддинъ“

اعلان قیمتی

قباق سحیفده پیطنت ایله بر سطر ی. ۱ قیک، دال صحیفده ۷ قیک.

آدریس ده گیشک حتی ۳ دانه یدی قیک لک مار قدر.

تازه ایل ایچون آبونہ قیمتی.

قافقازده و روسیهده: ۱۲ آیلنی - ۵ منات

» » ۶ آیلنی - ۳ منات

» » ۳ آیلنی - ۱ منات ۶ قیک

اجنبی ملکقلرده: ۱۲ آیلنی - ۶ منات

» » ۶ آیلنی - ۴ منات

نسخهسی اداره زده ۱۰ قیک، اوزگه شهرلرده ۱۲ قیک

۲۸ فورال ۱۹۱۰

هفتهده بر دفه چیخان تورک مجموعهسی در.

۱ ربیع الاول ۱۳۲۸ بازار



1897.

„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

پرودنیق

شرکتی

ریغا شهرنده



1908

ВЪ

Р И -

ГЪ



1888

کارخانه لری:

ریزین لشمش پارچالار سو کیچیرتمین پالتارلار .

«اسپیت» و «تالق» دن قایرلشمش ماللار .

«لینه لواوم»، بر رنگلی، گولی و

پروقا ایله آرالشمش .

ریزیندن، ینقادن و غیره قوللار

ریزینا یوودلاری.

ریزینا داراخلاری.

هوا ایله دولی و غیر جور آتنامایل شینلری:

«لینفروست» لار.

ساخته دریلر (گون لار).

کیجه ریزینندن ایاق قابیلاری.

آرابا و ویلوسپید شینلری و حصاری.

ریزیندن ماشینا آکتلری.

ایلیکتوریک ماشیناسی آکتلری.

«ایپونیت» و بونوزدان قایرلشمش شیلر .

فوتوغرافیا آکتلری.

ریزین اوینوچاقلاری (ایغروشقا) و غالاتقرینی شیلر.

جراح و حکیم حجتلری.

ایلیکتوریک فوسیلنی کنار ایدن و کیچیرن آکتلر.

زاقانفاز یاده فابریقا آمباری

تقلیس «سالاق» کوچه سنده، نمبر ۴.

Тифлисъ, Сололакокая ул. №4.



گرامافون طالب لرينه معلوم اولسون كه

تقليسده ساللاق محله سنده، سیرگيوف كوچه سينده، آروفسكي دانسكي بانك مقابله

تازه گرامافون و پلاستينقا آمباري آچيلوبدر.

« گرامافون » شرقي نك ايكي طرفي پلاستينقا لارينك هر قسمي ميپادر، و بولارنك ايچينده جبارنك، محمديك، مشهدي غفارنك و باقرالنك ده سلسري وار.

غير شهرلردن مشقري اولانلارده عرض ايديريك كه ماليزنك چوخلني سيبندن سفارشلار بي تاخير عمله گليرلر.

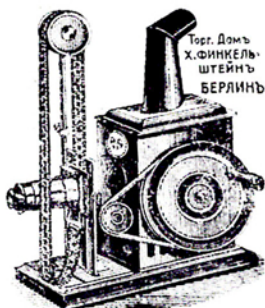
Первоклассная гостиница "КАВКАЗЪ" въ Тифлисъ.

تقليسده قافقاز مهمانخانه سنده تميزلك ساكنلك و راحتلك آرتق درجه ده ۵۰ اوطاق وار و قيمتلي يير مئاندن باشلور.

ايكي جور خوراك ۶۰ قيك ۱ ريومقا عسراق و برباقال شرابيله. اوج جور خوراك ۷۵ قيك بر ريومقا عسراق بر باقال شراب و بر فنجان قهوه ايله. دورت جور خوراك ۱ مئات بر ريومقا عسراق ياريم شيشه شراب و بر فنجان قهوه ايله. بش جور خوراك ۱ مئات ۵۰ قيك بر ريومقا عسراق ياريم شيشه شراب و بر فنجان قهوه.

مهمان خانه صاحبلي: قورچيلانا و سبخاروليدزه.

غريبه بر نو ايجاد..



تياترو - ايللوبوزيفوره گيدوب نابجا بون خر. جلميكنر. چونكه سز يله سيني ايونگرده قايراييلر سكر بونك ايچون بيليك و لوازمات هيچ حاجت دكل. آتجاج دوعري. بريم مغاز امزدان (كينوماطوغراف) آلتی سپارش ايديكنر. بو آلت (ايديسون) اصولنجه قايريلان بر تياترو گوستروب اوزكر، و هم اقربا و احبابكزه چوق بر كيف و صفا بخش ايد. چكدر. هر نوع مذكر رسملر (جاللي خريطه لر)، تياترولر، فاجمه لر، دراما و اوبسه لر، توراسده

يازيلان تاريخي وقوعاتلر گوستريير. و هكده محاربه ودانسه حركتلي نمايش ايدير. و بونكده برابر روسيه و آلمانيا امپراطورلرينك (رهومل) اسكه سنده «شادادرت» گمي سنده ۹۹ امجي ايلده گوروشه لري. عهد جديد تاريخلرندن و «صه لري» حضرت عيسي نك تولدي. چكديكي جفا، عذاب و بلالر، روس-يابون محاربه منظره لري بيرلين ده مشهور نشانكاهلر، منظره لر، قياقتلر، ايتاليا، وده ديك و آفريقا و سيبير قطعه لرينك حيات و سيمالري منظره لري. سيبيريا دمير «بول» انشاسي، «تروسلا» ك حيات لري، رسم كيچيدلري، مانوره لري، (سپيلنن) ك هوايه اوچماق موفيتي، عسكرلرگ رسم سلامقي، دمير يوللارده قضا و فلاكت و يوللاري تعمير، نيولوروق ده تياترو يانيني، و بوندان ماعدا بر چوق غريبه منظره لر گوستريير.

بو آلت (آبارات) غايت ساده و يكييل اجزالردن مركب اولديغه گوره هر كس بوني يشله ده بيلور، بونك ايچون يازيلان بريم دستورالعملی اوخوماق كرك. منظره لر چوق آچيق و بارلاق گوستريلور. بو آبارات اوطاقلارده ايشيق ايچون ده باراجاق. بو آباراطي آلانلار اوزلرينك اوطاقلاريني تياترويه دوندريلر، اوزينه و ريقلرينه بيوك بر كيف و صفا ويرير. بو آباراتي هر كس اله كنوره ييلمه سچون بز اك اوجوز قيمت تعين اينديك بون آلتيله ۹ مئات ۵۰ فيكه، ۲نجي نومرو ۱۴ مئات ۳۵ فيكه، بونك كيكي آبارات بون لوزل و چوخ آلت لره ايله ۱۳نجي نومرو ۳۰ مئات، بونك ايچون احتياطي شريدلر ۸۵ فيكدن ۲ مئات ۷۵ فيكه كيكي. بون سفارشلر نالوز گوندريلور زادانقاسز، بوچته خرجي ۱ م. ۵۰ فيكه. بوروپا روسيه سنده و قافقاز، اما ازيانكسي روسيه ده ۱ مئات ۷۵ فيكه. شرقي سيبيريا ده ۱ مئات آرتقراق، اباراتك ۳نجي نومروسي اون مئات زادانقاسز گوندريلمز.

ادريس: گيرمانيا، بيرلين، فانت كوچسي نمرو ۱۲

Адресъ: Германия, Берлинъ, Кантъ. ул. №120 Belin'kantsr № 120 Торговый домъ Х. Финкельштейнъ, Н. Finkelstein № 114

بيرلينه مکتوب ۱۰ قيكلك مارقا ايله گوندريلور. بريم آباراتي اوزكه هيچ بر ايشه يراميان دومانلي فنارلره قايريشديرميكنر. بعض فيرمالار بريم اباراتلارا اوخشان بالاچه ابارا تلار ساتيرلر، مصلحت گوريريك اولاره اعتنا ايتيمسكنر.

معلم ائديريك نك دقتليته

برنجيه كليل القبا

ايكنجي دهه اولان طبعين چيقي بونج طبعيه نيپا

اصلاح ايديش، رستالي آرتيش، «دو» سلسري سايي گنگ قانو

سندمكي اعجاز ايله آيريش «دو» بويه. ايلاسي يكي و كنسقه

بهر چوق حكاير علاوه ايديش، كنجيه مدرسي حيات سمينلر طرقلن

مظهر تقدير اوش. قيسى ۲۰ قيك

Въ магазинѣ у. Мираа ббасу Могла Заго

آخوندرس زادونك «آيرلنك»، آديسكي تازه نوي چيلان چيقي. قيسى ۵۰ قيك. بونك «تاريخ ليريني». آلتی گنگي ده ۸ فيكسك سانلور. تاريخ ليريني مشهور «تاريخ اسلام»، تانين رجه ايرين: نجح ليرينك عده «تاريخي» طرقلنسا اولوبدر. بونك «ولت ايدك (اسلام) قانس» ورتسك و اوليند بونك «لنگ بيلن» ايدك بختاير. قانس ايدك كنج روحي ايكناخانه سنده، يا ملا تيمر الدين، خواجه و يا بونك اوزيه رجوع يسولر بول عونه مارا دخي قويل اولور. مؤلك آديسكي. Тифлисъ, в у. фабр. пер. №16 Аугиль Армазде.